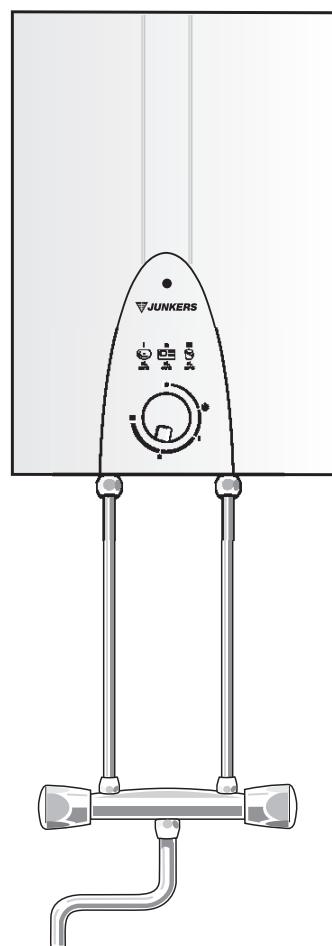


ELACELL

ENU 5-3
ENO 5-3



Deutsch
Nederlands
Français
Česky
Slovensky

Seite 2
blz. 3
page 4
strana 5
strana 6



Die Armatur kann heiß werden!

Der Kleinspeicher erhitzt und speichert Trinkwasser bis ca. 85 °C.

Der Warmwasser-Auslauf des Kleinspeichers dient zum Druckausgleich und darf nur an folgende Armaturen angeschlossen werden:

ENU 5-3: Armaturen 9132, 9133, 9147 oder 9148.

ENO 5-3: Armaturen 9123, 9124, 9125, 9126, 9127 oder 9149.

Die Auslauftemperatur kann auf ca. 40 °C (Stellung I) oder ca. 60 °C (Stellung e) begrenzt werden.

Der Temperaturwähler schaltet auch die Heizung ein.

Stellung:

- kalt
- * Frostschutz
- I ca. 40 °C (leichte Rastung)
- e Energiesparstellung (leichte Rastung) ca. 60 °C
- III Heißwasser ca. 85 °C

Beim Aufheizen leuchtet die Kontroll-Lampe und Ausdehnungswasser tropft aus dem Auslauf.

Bei hohen Temperaturen verkalkt das Gerät schneller.

Tipp: Um das Gerät ökonomisch zu betreiben und die Verkalkung zu reduzieren, den Temperaturwähler auf "e" stellen.

Reinigen

Gerät und Armatur nur feucht abwischen, evtl. mit etwas Essig.

Entkalken

Auslaufrohr mit handelsüblichen Entkalkern oder Essig entkalken.

Bei Entkalkern die Warnhinweise des Herstellers beachten.

Wenn bei voll geöffneter Armatur das Wasser deutlich langsamer ausläuft, sind der Kleinspeicher und die Armatur von einem Fachmann zu entkalken. Sonst kann ein unzulässig hoher Druck entstehen.

Störung

Wird das Wasser nicht mehr erhitzt, den Temperaturwähler auf "e" stellen, Netzstecker ziehen, Warmwasserhahn öffnen und ca. 4 Liter Wasser durchlaufen lassen. Anschließend Netzstecker wieder einstecken.

Kundendienst

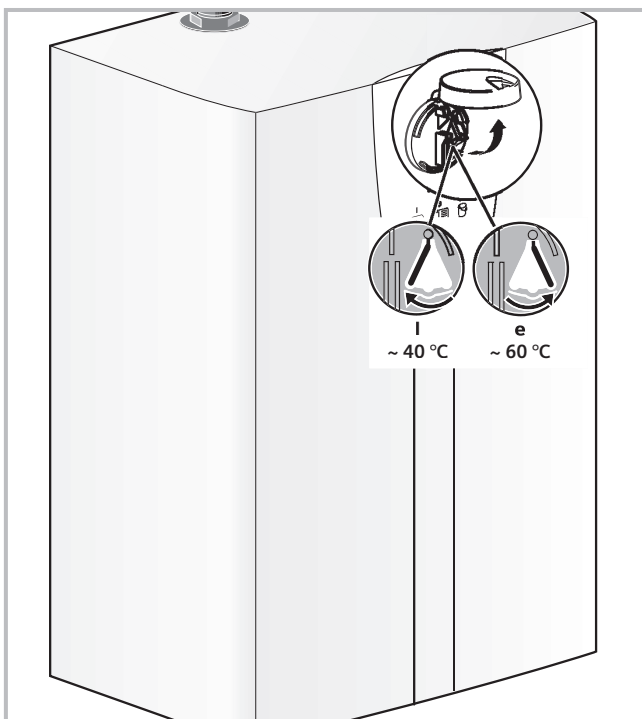
Wartungs- und Reparaturarbeiten am geöffneten Gerät darf nur der Fachmann ausführen.

Typ und FD angeben (siehe Typschild)!

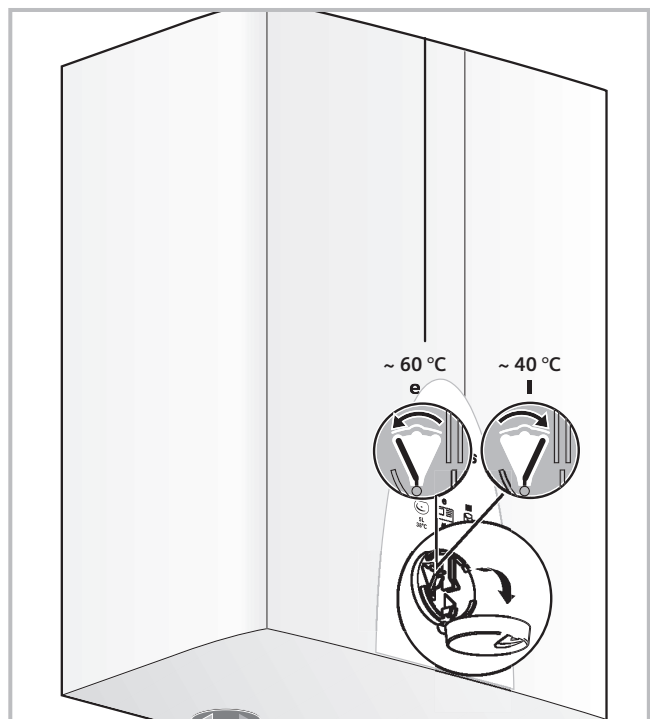
Um unnötige Kosten für einen Kundendienstesatz zu vermeiden, bei Störungen erst prüfen, ob ein Bedienfehler vorliegt oder die Haussicherung ausgelöst hat.

Temperaturbegrenzung

1. Temperaturwähler auf „●“ stellen.
2. Abdeckung des Temperaturwählers aufklappen.
3. Wählen:
 - I = ca. 40 °C
 - e = ca. 60 °C
4. Abdeckung schließen.



ENU 5-3



ENO 5-3



De kraan kan heet worden.

Het kleine warmwatertoestel dient voor het verhitten en warm houden van leidingwater tot ca. 85 °C.

De warmwaterafvoer van het warmwatertoestel dient voor drukcompensatie en mag uitsluitend op de volgende armaturen worden aangesloten:

ENU 5-3: Armaturen 9132, 9133, 9147 of 9148.

ENO 5-3: Armaturen 9123, 9124, 9125, 9126, 9127 of 9149.

De afvoertemperatuur kan worden begrensd tot ca. 40 °C (stand I) of ca. 60 °C (stand e).

De temperatuurkeuzeknop schakelt tevens de verwarming in.

Stand:

- Koud
- * Bescherming tegen vorst
- I Ca. 40 °C (lichte klik)
- e Energiespaarstand (lichte klik)
ca. 60 °C
- III Heet water ca. 85 °C

Tijdens het verhitten brandt het controlelampje en druppelt expansiewater uit de afvoer.

Bij een hoge temperatuur ontstaat sneller kalkaanslag in het toestel.

Tip: Om het toestel economisch te gebruiken en de vorming van kalkafzetting te reduceren, de temperatuurkeuzeknop op "e" zetten.

Reinigen

Gebruik voor het reinigen van toestel en kraan alleen een vochtige doek, eventueel met een beetje azijn.

Ontkalken

Ontkalk de afvoerbuisk met een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel of azijn.

Lees de waarschuwingen van de fabrikant bij het ontkalkingsmiddel.

Wanneer de kraan volledig geopend is en het water duidelijk langzamer uit de kraan loopt, moeten het warmwatertoestel en de kraan door een vakman worden ontkalkt. Anders kan een onaanvaardbaar hoge druk ontstaan.

Storing

Wordt het water niet meer verwarmd, dan de temperatuurkeuzeknop op "e" zetten, netstekker uitpluggen, warmwaterkraan openen en ca. 4 liter water laten doorstromen. Vervolgens de netstekker weer inpluggen.

Klantenservice

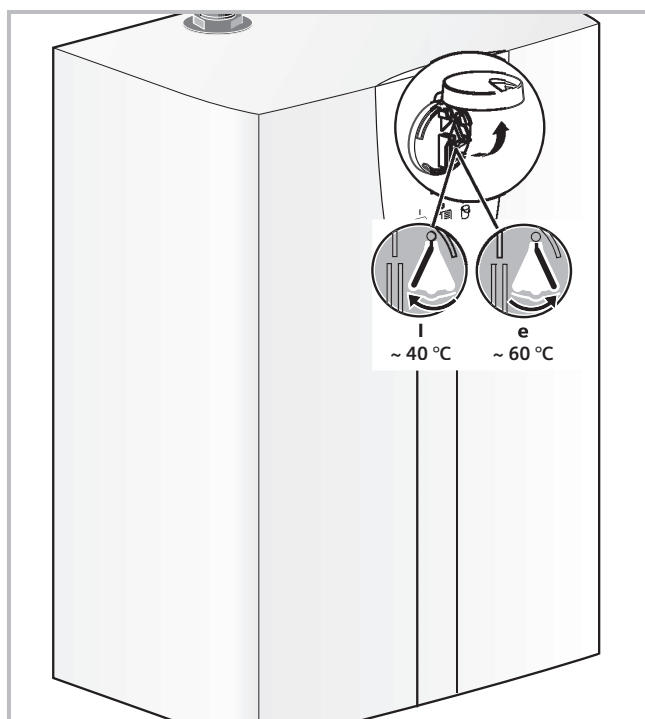
Service- en reparatiewerkzaamheden aan het geopende toestel mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

Type en FD vermelden (zie typeplaatje)!

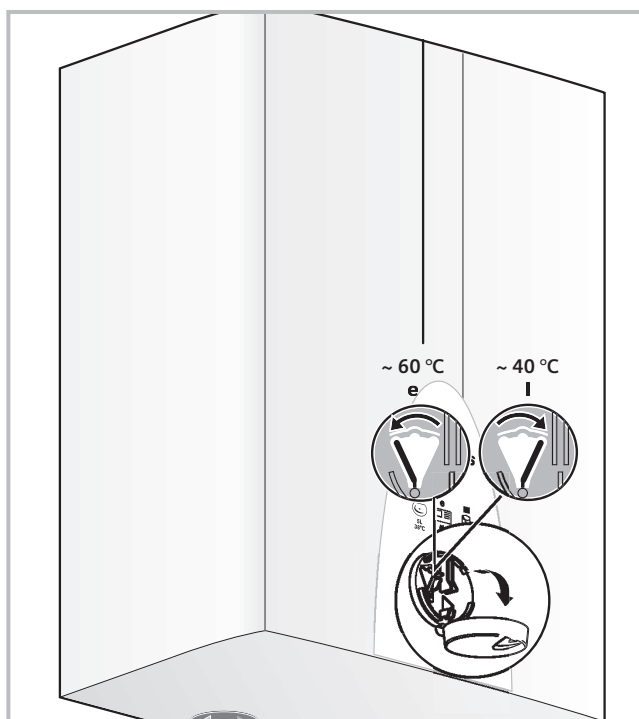
Controleer ter voorkoming van onnodige kosten voor diensten van de klantenservice bij storingen eerst of sprake is van een bedieningsfout en of de zekering in de meterkast in orde is.

Temperatuurbegrenzing

1. Zet de temperatuurkeuzeknop op „●“.
2. Kapje van de temperatuurkeuzeknop omhoogklappen.
3. Kies:
 - I = ca. 40 °C
 - e = ca. 60 °C
4. Kapje sluiten.



ENU 5-3



ENO 5-3



La robinetterie peut devenir très chaude !

Le chauffe-eau chauffe et stocke l'eau potable jusqu'à environ 85 °C.

La sortie d'eau chaude permet de compenser la pression et doit **uniquement** être raccordée aux robinetteries suivantes:

ENU 5-3: Robinetteries 9132, 9133, 9147 ou 9148.

ENO 5-3: Robinetteries 9123, 9124, 9125, 9126, 9127 ou 9149.

La température de sortie de l'eau du chauffe-eau peut être limitée mécaniquement à environ 40 °C (position I) ou à environ 60 °C (position e).

Le sélecteur de température connecte également le chauffage.

Position:

- Froid
- * Anti-gel
- I Env. 40 °C (léger cran)
- e Position "Economies d'énergie" (léger cran) env. 60 °C
- III Eau chaude env. 85 °C

La lampe-témoin s'allume lorsque l'appareil chauffe. De l'eau de dilatation peut alors s'écouler hors de la robinetterie.

Plus la température de l'eau est élevée et plus l'appareil s'entarte rapidement.

Conseil: Pour faire une utilisation économique de l'appareil et réduire l'entartrage, mettre le sélecteur de température sur "e".

Nettoyage

Essuyer l'appareil et sa tuyauterie avec un simple chiffon humide, si nécessaire, avec un chiffon imbibé d'un peu de vinaigre.

Détartrage

Détartrer le tuyau de sortie avec un produit détartrant du commerce ou avec du vinaigre.

Avec un produit détartrant, observer les consignes d'utilisation du fabricant.

Si l'eau ne sort du chauffe-eau que lentement alors que le robinet a été complètement ouvert, il faut faire détartrer le chauffe-eau et l'armature par un professionnel. Sinon, la pression pourrait monter au-delà de la limite admissible.

Anomalie

Lorsque l'eau ne chauffe plus, mettre le sélecteur de température sur "e", débrancher la fiche du secteur, ouvrir le robinet d'eau chaude et laisser couler environ 4 litres d'eau. Ensuite, rebrancher la fiche secteur.

Service-après-vente

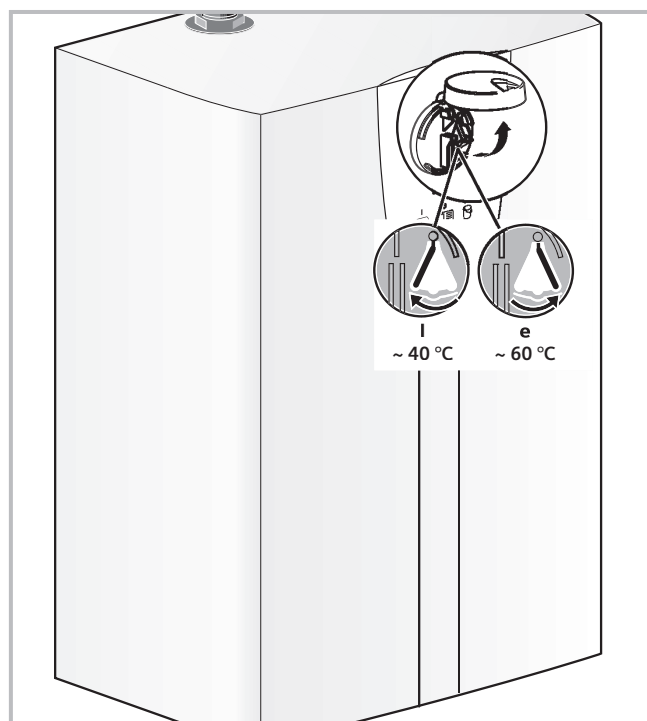
Les travaux de réparation et de maintenance sur l'appareil ouvert doivent **uniquement** être effectués par un personnel qualifié.

Indiquer le **type** et les données **FD** (voir plaque signalétique)!

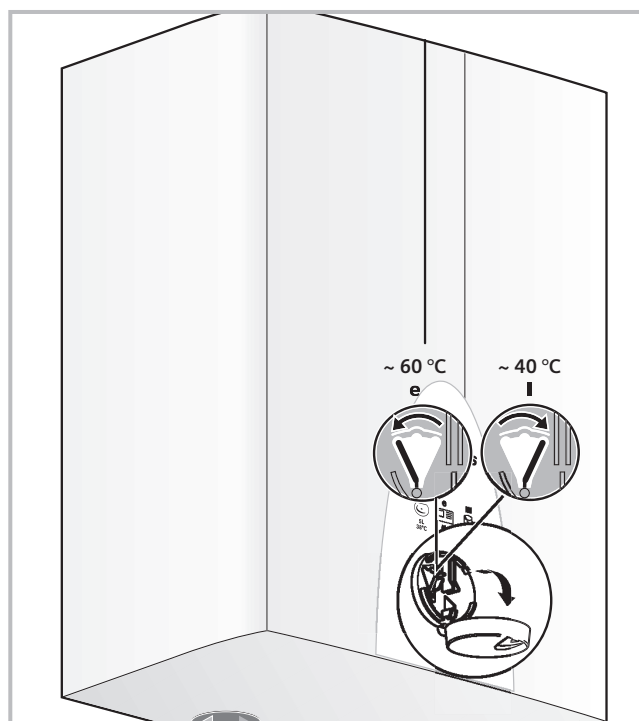
Afin de prévenir d'inutiles coûts de réparation, toujours s'assurer, en cas de dérangement ou de non fonctionnement, que l'on a pas affaire à une mauvaise mise en oeuvre. Vérifier aussi, entre autres, que le disjoncteur de la maison ou qu'un fusible n'a pas enclenché.

Limitation de la température

1. Mettre le sélecteur rotatif de température sur "●".
2. Ouvrir le couvercle du sélecteur de température en le relevant.
3. Sélectionner:
 - I = env. 40 °C
 - e = env. 60 °C
4. Refermer le couvercle.



ENU 5-3



ENO 5-3



Armatura může být horká!

Malý bojler ohřívá a akumuluje pitnou vodu až do cca 85 °C.

Výtok teplé vody malého bojleru slouží k vyrovnání tlaku a smí být připojen k následujícím armaturám:

ENU 5-3: armatury 9132, 9133, 9147 nebo 9148.

ENO 5-3: armatury 9123, 9124, 9125, 9126, 9127 nebo 9149.

Teplotu vytékání je možno omezit na cca. 40 °C (poloha I) nebo cca 60 °C (poloha e).

Volič teploty zapíná také topení.

Poloha:

● studená

* ochrana před zamrznáním

I cca 40 °C (lehká aretace)

e úsporná poloha (lehká aretace)
cca 60 °C

III horká voda cca 85 °C

Při ohřívání svítí kontrolní žárovka a voda vytvářená expanzí kape z výtokového ventilu.

Při vysokých teplotách se v bojleru rychleji usazuje vodní kámen.

Tip: Pro ekonomičtější používání bojleru a omezení vzniku vodního kamene nastavte volič teploty na "e".

Čištění

Bojler a armaturu pouze otřete vlhkým hadříkem popř. s přidáním malého množství octu.

Odstraňování vodního kamene

Výtokovou trubku vyčistěte běžným odstraňovačem vodního kamene nebo octem.

U odstraňovačů vodního kamene respektujte výstražné pokyny výrobce.

Pokud při úplně otevřené armatuře vytéká voda výrazně pomaleji, musí armaturu od vodního kamene vyčistit odborník. Jinak se může vytvořit nepřijatelně vysoký tlak.

Porucha

Pokud už se neohřívá voda, nastavte volič teploty na "e", vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, otevřete kohoutek na teplou vodu a nechte protéct cca 4 litry vody. Potom znovu zastrčte zástrčku do zásuvky.

Zákaznický servis

Údržbu a opravy otevřeného přístroje smí provádět pouze odborník.

Udávejte **typ** a **datum výroby** (viz typový štítek)!

Aby nezpůsobilo přivolání servisní technika zbytečné náklady, nejdříve u poruch zkontrolujte, jestli se nejedná o chybu při obsluze nebo jestli nejsou vyhozené domovní pojistky.

Omezení teploty

1. Volič teploty nastavte na „●“ stellen.

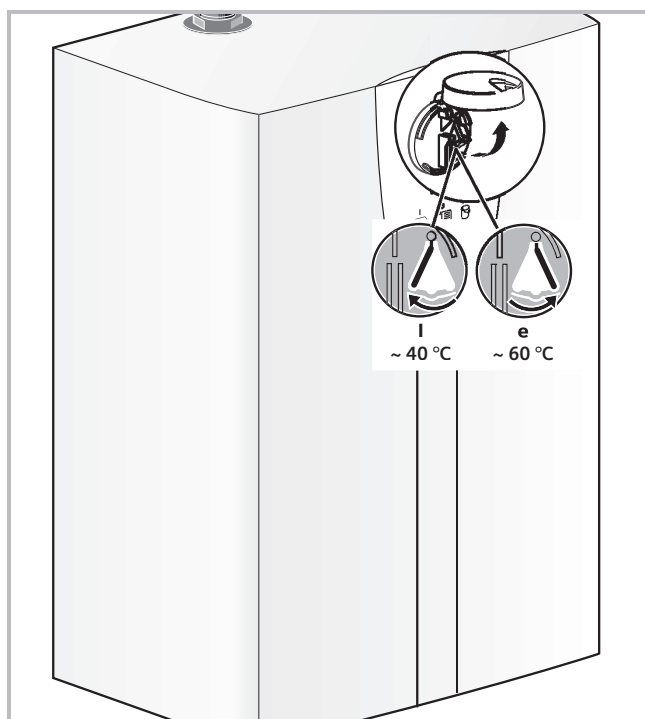
2. Odklopte kryt voliče teploty.

3. Zvolte:

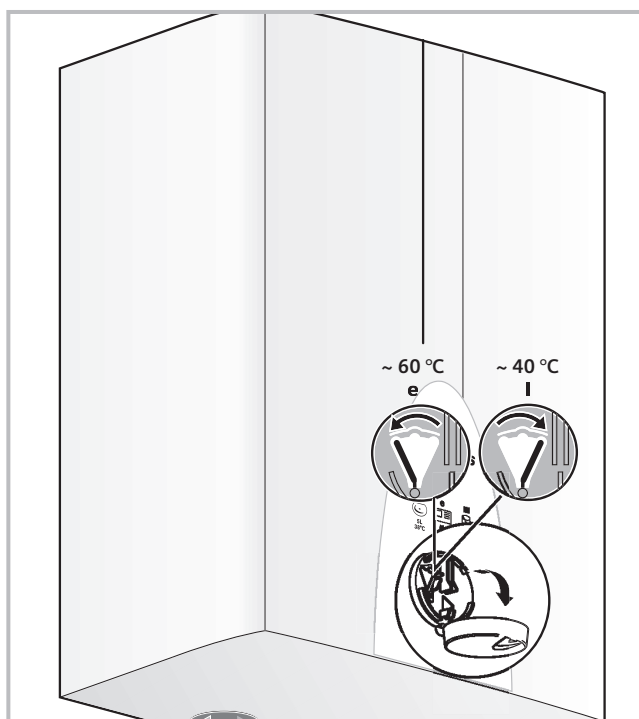
I = cca 40 °C

e = cca 60 °C

4. Kryt zaklapněte



ENU 5-3



ENO 5-3



Pozor, armatúra môže byť horúca!

Malý zásobníkový ohrievač zohrieva a uchováva pitnú vodu až do teploty cca 85 °C.

Odtok teplej vody malého zásobníka slúži na vyrovnávanie tlaku a smie byť nainštalovaný len na nasledovné armatúry:

ENU 5-3: Armatúry 9132, 9133, 9147 alebo 9148.

ENO 5-3: Armatúry 9123, 9124, 9125, 9126, 9127 alebo 9149.

Teplota vypúšťanej vody môže byť nastavená na cca 40 °C (nastavenie I) alebo na cca 60 °C (nastavenie e).

Volič teploty zapína i ohrev.

Nastavenia:

- studená
- * ochrana pred mrazom
- I cca 40 °C (ľahko preklopiť)
- e energeticky úsporné nastavenie (ľahko preklopiť) cca 60 °C
- III horúca voda cca 85 °C

Pri ohreve vody svieti svetlo kontrolky a rozpínajúca sa voda kvapká z výtokovej trubky.

Pri vysokých teplotách dochádza rýchlejšie k zaneseniu prístroja vodným kameňom.

Tip: Aby bolo zariadenie prevádzkované čo najekonomickšie a zanášanie vodným kameňom čo najmenšie, nastavte volič teploty na „e“.

Čistenie

Prístroj a armatúru utierajte iba vlhkou utierkou, prípadne s pridaním octu.

Odvápnenie

Výtokovú trubku zbavíte vodného kameňa prípravkom v obchodoch bežne dostupným, alebo octom.

Pri odvápnovaní dodržiavajte varovné upozornenia výrobcu.

Ak pri plnom otvorení kohútika vyteká voda očividne pomalšie, musia byť zásobník a armatúra odvápnené odborným pracovníkom. Inak môže vzniknúť nepripustne vysoký tlak.

Poruchy

Ak už nedochádza k ohrevu vody, nastavte volič teploty na „e“, vyťahnite elektrickú zástrčku, otvorte kohútik na teplú vodu a nechajte vytiecť cca 4 litre vody. Následne opäť zasuňte elektrickú zástrčku.

Servis

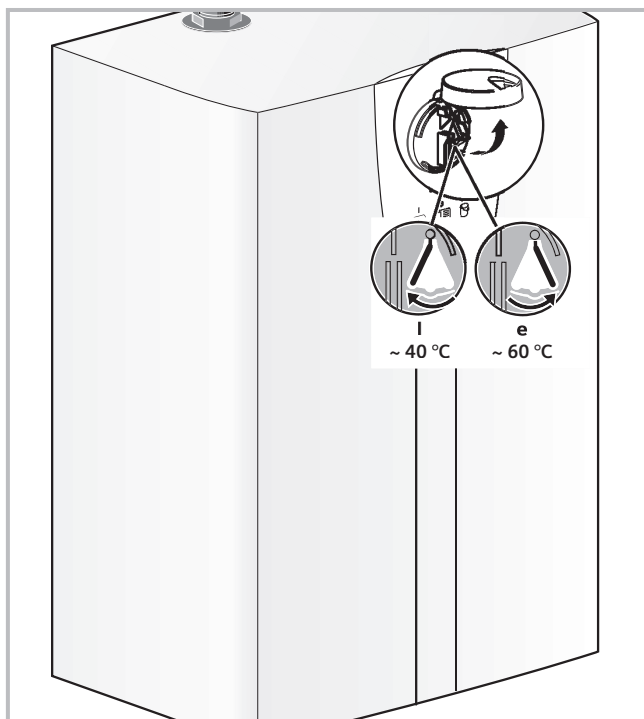
Údržbárske a opravárenské práce na otvorenom prístroji môžu vykonávať iba servisní zamestnanci.

Uveďte **typ a dátum výroby** (viď výrobný štítok)!

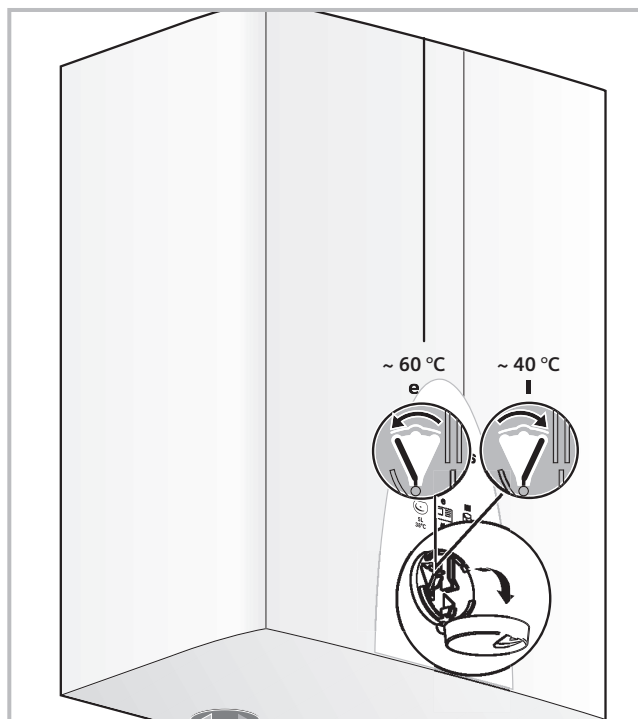
Aby ste ušetrili zbytočné náklady za zásah servisnej služby, pri poruchách najprv preverte, či nejde o chybu v obsluhu, alebo chybu vyvolanú poruchou v poistkách bytu.

Nastavenie teplôt

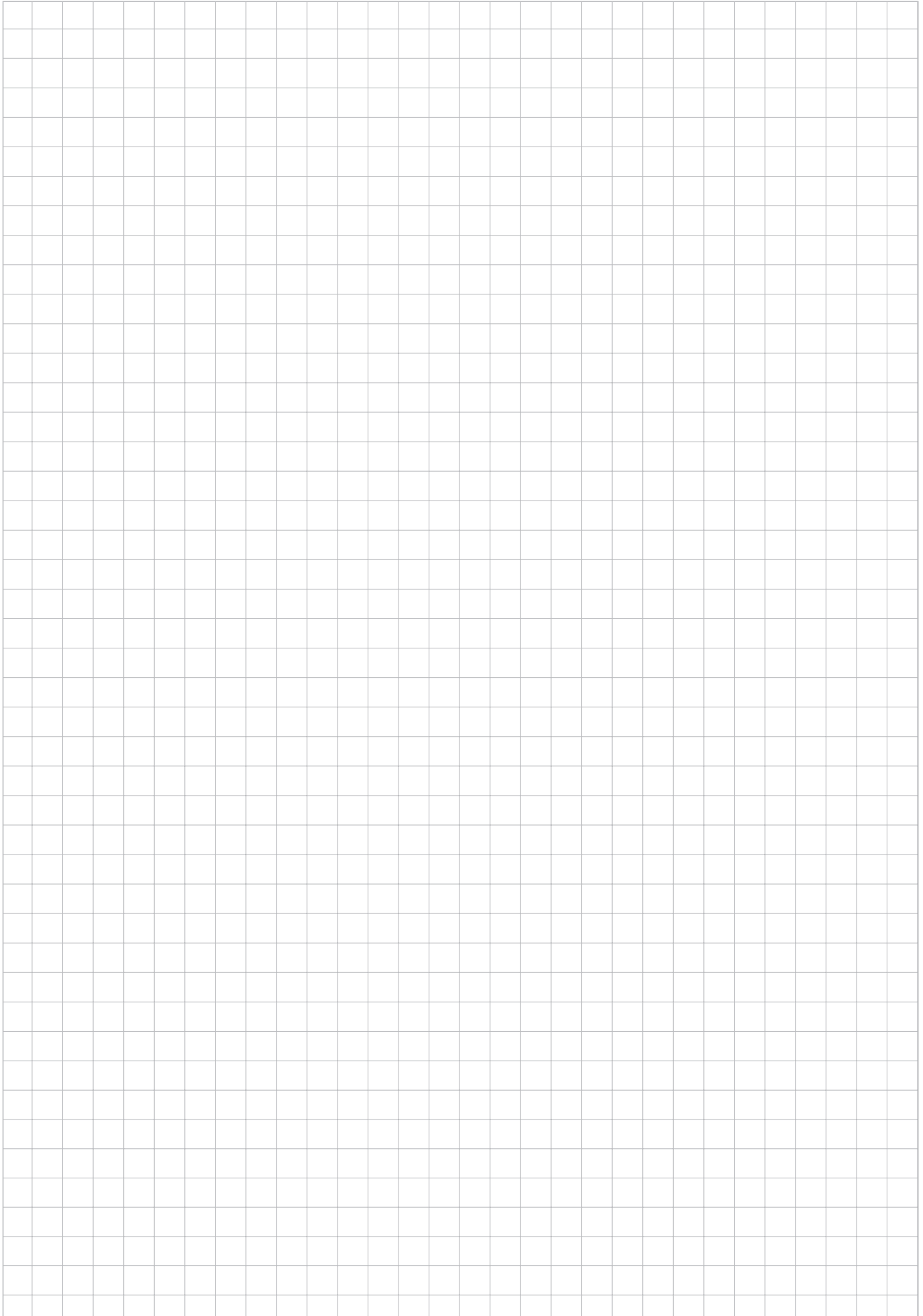
1. Volič teploty nastavte na „●“.
2. Odklopte kryt voliča teploty.
3. Zvoľte:
 - I = cca 40 °C
 - e = cca 60 °C
4. Zatvorte kryt.



ENU 5-3



ENO 5-3





BBT Thermotechnik GmbH
Junkers Deutschland
Postfach 1309
D-73243 Wernau

www.junkers.com

Änderungen vorbehalten
Wijzigingen voorbehouden
Sous réserve de modifications

nv SERVICIO sa

Kontichsesteenweg 60
2630 AARTSELAAR
Tel. 03 887 20 60
Fax 03 877 01 29

www.junkers-servico.be